



# Air Impact Wrench

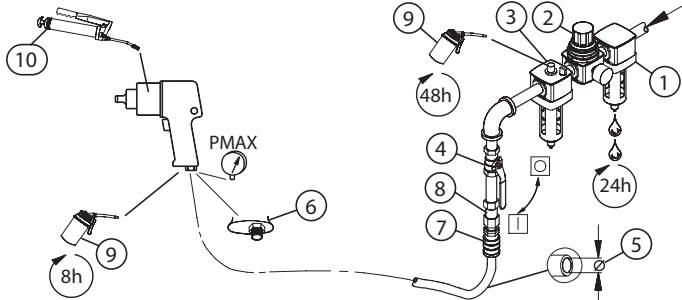
Series 285B and 295A

## Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LV</b> Ierices specifikācijas             |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>PL</b> Informacje Macje o Produkcje       |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>TR</b> Ürün Bilgileri                     |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>JA</b> 製品仕様                               |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         | <b>KO</b> 제품 상세                              |
| <b>SK</b> Špecifikácie produktu         | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |



Save These Instructions



(Dwg. 47132790)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm <sup>3</sup>
C38341-810	C383D1-810	3/4 (19)	1/2	MSCF44	10	100-11b	4

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product Specifications

Tools running at 90 PSI Air Pressure									
Models	Style	Drive		Impacts per Min.	Recommended Torque Range	Sound Level dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Size			† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
285B	Inside Trigger	Square	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Inside Trigger	Square 6" extended	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Inside Trigger	Spline 6" extended	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Outside Trigger	Square 6" extended	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistol Grip	Square	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistol Grip	Square 6" extended	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Tools running at 120 PSI Air Pressure									
Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	Sound Level dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Size			† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
285B	Inside Trigger	Square	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Inside Trigger	Square 6" Extended	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Inside Trigger	Spline 6" Extended	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Outside Trigger	Square 6" Extended	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistol Grip	Square	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistol Grip	Square 6" Extended	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = measurement uncertainty (Vibration)

### WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132790 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                    |                              |
|-----------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 5. Hose diameter   | 9. Oil                       |
| 2. Regulator                | 6. Thread size     | 10. Grease - during assembly |
| 3. Lubricator               | 7. Coupling        |                              |
| 4. Emergency shut-off valve | 8. Safety Air Fuse |                              |

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión. Los manuales pueden descargarse en [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

### Herramientas con Funcionamiento a Presión de Aire de 90 PSI

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado ft-lb (Nm)	Nivel Sonoro dB(A) (EN ISO 15744)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Tamaño			† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
285B	Gatillo Interior	Cuadrado	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Gatillo Interior	Cuadrado 6" Ampliado	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Gatillo Interior	Ranura 6" Ampliada	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Gatillo Exterior	Cuadrado 6" Ampliado	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistola	Cuadrado	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistola	Cuadrado 6" Ampliado	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

### Herramientas con Funcionamiento a Presión de Aire de 120 PSI

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado ft-lb (Nm)	Nivel Sonoro dB(A) (EN ISO 15744)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Tamaño			† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
285B	Gatillo Interior	Cuadrado	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Gatillo Interior	Cuadrado 6" Ampliado	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Gatillo Interior	Ranura 6" Ampliada	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Gatillo Exterior	Cuadrado 6" Ampliado	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistola	Cuadrado	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistola	Cuadrado 6" Ampliado	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

### ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132790 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa - durante el montaje

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

**Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.**

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Spécifications du Produit

Outils Fonctionnant Sous 90 PSI de Pression D'air									
Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	Niveau Acoustique dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Taille			† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Gâchette Inérieure	Engrenage	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Gâchette Inérieure	6" Extension D'engrenage	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Gâchette Inérieure	6" Extension de Cannelure	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Gâchette Extérieure	6" Extension D'engrenage	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistolet	Engrenage	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistolet	6" Extension D'engrenage	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Outils Fonctionnant Sous 120 PSI de Pression D'air									
Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	Niveau Acoustique dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Taille			† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Gâchette Inérieure	Engrenage	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Gâchette Inérieure	6" Extension D'engrenage	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Gâchette Inérieure	6" Extension de Cannelure	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Gâchette Extérieure	6" Extension D'engrenage	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistolet	Engrenage	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistolet	6" Extension D'engrenage	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>pa</sub> = incertitude de mesure de 3dB

‡ K<sub>va</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

### AVERTISSEMENT

**Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.**

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132790 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage

## Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione D'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifiche del Prodotto

Utensili Funzionanti a Pressione Pneumatica di 90 PSI									
Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato ft-lbs (Nm)	Livello Acustico dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Dimensioni			† Presione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
285B	Grilletto Interno	Quadro	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Grilletto Interno	Albero 6" Prolungato	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Grilletto Interno	Scanalatura 6" Prolungata	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Grilletto Esterno	Albero 6" Prolungato	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Impugnatura	Quadro	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Impugnatura	Albero 6" Prolungato	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Utensili Funzionanti a Pressione Pneumatica di 120 PSI									
Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato ft-lbs (Nm)	Livello Acustico dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Dimensioni			† Presione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
285B	Grilletto Interno	Quadro	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Grilletto Interno	Albero 6" Prolungato	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Grilletto Interno	Scanalatura 6" Prolungata	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Grilletto Esterno	Albero 6" Prolungato	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Impugnatura	Quadro	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Impugnatura	Albero 6" Prolungato	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

### AVVERTIMENTO

**I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale.**

**L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.**

### Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132790 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio

### Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.

### Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft- Schlagbohrer 04580916.

Handbücher können von [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Werkzeuge Arbeiten bei 90 PSI Luftdruck									
Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich ft-lbs (Nm)	Schallpegel dB(A) (EN ISO 15744)		Schwingsung (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Größe			† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> )	Speigel	*K
285B	Auslöser Innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Auslöser Innen	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Auslöser Innen	6"Vergrößerter Keilverzahnter Ausgangsantrieb	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Auslöser Außen	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistole	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Werkzeuge Arbeiten bei 120 PSI Luftdruck									
Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich ft-lbs (Nm)	Schallpegel dB(A) (EN ISO 15744)		Schwingsung (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Größe			† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> )	Speigel	*K
285B	Auslöser Innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Auslöser Innen	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Auslöser Innen	6"Vergrößerter Keilverzahnter Ausgangsantrieb	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Auslöser Außen	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistole	6"Vergrößerter Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>pa</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingsung)



## WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressorank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsficherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132790 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße                    |
| 2. Regler              | 7. Verbindung                      |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftsficherung |
| 4. Notabsperrventil    | 9. Ölen                            |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - bei der Montage       |

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

### Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Produktspecificaties

Gereedschap Werkt op 90 PSI Luchtdruk									
Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel ft-lbs (Nm)	Geluidsniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Afmeting			† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Pal Binnen	Haaks	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Pal Binnen	Haaks 6"Verlengd	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Pal Binnen	Wig 6"Verlengd	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Pal Buiten	Haaks 6"Verlengd	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistool	Haaks	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistool	Haaks 6"Verlengd	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Gereedschap Werkt op 120 PSI Luchtdruk									
Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel ft-lbs (Nm)	Geluidsniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Afmeting			† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Pal Binnen	Haaks	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Pal Binnen	Haaks 6"Verlengd	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Pal Binnen	Wig 6"Verlengd	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Pal Buiten	Haaks 6"Verlengd	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistool	Haaks	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistool	Haaks 6"Verlengd	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>pa</sub> = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>wa</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

### WAARSCHUWING

**Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.**

### Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P<sub>max</sub>) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132790 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Soort van schroefdraad
7. Koppeling
8. Beveiliging
9. Olie
10. Smeervet - tijdens montage

### Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580916.

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Produktspecifikationer

Værktøjer der Arbejder med et Lufttryk på 90 PSI									
Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde ft-lbs (Nm)	Lydniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Størrelse			† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Indvendig Indløser	Kvadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Indvendig Indløser	Kvadrat 6" Forlænget	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Indvendig Indløser	Not 6" Forlænget	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Udvendig Udløser	Kvadrat 6" Forlænget	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistol	Kvadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistol	Kvadrat 6" Forlænget	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Værktøjer der Arbejder med et Lufttryk på 120 PSI									
Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde ft-lbs (Nm)	Lydniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Størrelse			† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
285B	Indvendig Indløser	Kvadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Indvendig Indløser	Kvadrat 6" Forlænget	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Indvendig Indløser	Not 6" Forlænget	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Udvendig Udløser	Kvadrat 6" Forlænget	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistol	Kvadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistol	Kvadrat 6" Forlænget	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>pa</sub> = 3dB målesikkerhed

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB målesikkerhed

\* K = målesikkerhed (Vibrations)



**ADVARSEL**

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

### Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimal driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opdagende slange og brug en antipsikanordning tværs over enhver slangekobling uden intern afbugning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132790 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måned for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedsstryksikring
9. Olie
10. Fedt - under samlingen

### Reserveudlæs og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affædte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners roduksäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Produktspecifikationer

Verktyg som Körs med ett Lufttryck på 90 PSI									
Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	Ljudstyrkenivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Storlek			† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
285B	Invändig Avtryckare	Fyrkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Invändig Avtryckare	6" Utdragen Fyrkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Invändig Avtryckare	6" Utdragen Spline	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Utvändig Avtryckare	6" Utdragen Fyrkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistol	Fyrkant	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistol	6" Utdragen Fyrkant	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Verktyg som Körs med ett Lufttryck på 120 PSI									
Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	Ljudstyrkenivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Storlek			† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
285B	Invändig Avtryckare	Fyrkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Invändig Avtryckare	6" Utdragen Fyrkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Invändig Avtryckare	6" Utdragen Spline	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Utvändig Avtryckare	6" Utdragen Fyrkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistol	Fyrkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistol	6" Utdragen Fyrkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



**VARNING**

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

### Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt drifttryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppströms från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132790 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett – under montering

### Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt bruk:

Trykklufstnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

**For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykklufstnøklenes håndboksskjema 04580916.**

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product specifications

Verktøy Kjører ved 90 PSI Lufstrykk									
Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde ft-lb (Nm)	Lydnivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Størrelse			† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
285B	Innvendig Avtrekker	Firkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Innvendig Avtrekker	6" Forlenget Firkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Innvendig Avtrekker	6" Forlenget Spline	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Utvendig Avtrekker	6" Forlenget Firkant	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistol	Firkant	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistol	6" Forlenget Firkant	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Verktøy Kjører ved 120 PSI Lufstrykk									
Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde ft-lb (Nm)	Lydnivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Type	Størrelse			† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
285B	Innvendig Avtrekker	Firkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Innvendig Avtrekker	6" Forlenget Firkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Innvendig Avtrekker	6" Forlenget Spline	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Utvendig Avtrekker	6" Forlenget Firkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistol	Firkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistol	6" Forlenget Firkant	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>pa</sub> = 3dB målesikkerhet

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB målesikkerhet

\* K = målesikkerhet (Vibrasjons)



**ADVARSEL**

**Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.**

## Installasjon og Smøring

Lufforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling. Se tegning 47132790 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                      |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil           |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                         |
| 4. Nødstopventil   | 10. Smørefett - under montering |
| 5. Slangediameter  |                                 |
| 6. Gjengedimensjon |                                 |

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i envinningsøymed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatomiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

### Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Tuotteen Erittelyt

Työkalut, jotka toimivat 90 PSI:n ilmanpaineella									
Mallit	Tyyli	Käyttölaitte		Iskujen määrä Minuutissa	Suositeltu Momentti ft-lbs (Nm)	Melutaso dB(A) (EN ISO 15744)		Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tyyppi	Koko			† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
285B	Sisäinen Liipaisin	Neliskulmainen	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Sisäinen Liipaisin	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Sisäinen Liipaisin	Kiila, 6" Jatkettu	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Ulkoinen Liipaisin	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistooli	Neliskulmainen	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistooli	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Työkalut, jotka toimivat 120 PSI:n ilmanpaineella									
Mallit	Tyyli	Käyttölaitte		Iskujen määrä Minuutissa	Suositeltu Momentti ft-lbs (Nm)	Melutaso dB(A) (EN ISO 15744)		Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tyyppi	Koko			† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
285B	Sisäinen Liipaisin	Neliskulmainen	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Sisäinen Liipaisin	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Sisäinen Liipaisin	Kiila, 6" Jatkettu	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Ulkoinen Liipaisin	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistooli	Neliskulmainen	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistooli	Neliskulmainen, 6" Jatkettu	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

\* K = mittauksen epätarkkuus (Värinä)



**VAROITUS**

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkaluovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, Ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132790 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrästä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.**

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Especificações do Produto

Ferramentas a Operar a uma Pressão de Ar de 90 PSI									
Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	Nível de Ruído dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Tamanho			† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K
285B	Gatilho Interior	Quadra	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Gatilho Interior	Quadra 6" Prolongada	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Gatilho Interior	Chaveta 6" Prolongada	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Gatilho Exterior	Quadra 6" Prolongada	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistola	Quadra	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistola	Quadra 6" Prolongada	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Ferramentas a Operar a uma Pressão de Ar de 120 PSI									
Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	Nível de Ruído dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipo	Tamanho			† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K
285B	Gatilho Interior	Quadra	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Gatilho Interior	Quadra 6" Prolongada	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Gatilho Interior	Chaveta 6" Prolongada	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Gatilho Exterior	Quadra 6" Prolongada	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistola	Quadra	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistola	Quadra 6" Prolongada	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† Incerteza de medida K<sub>ms</sub> = 3dB

‡ Incerteza de medida K<sub>ms</sub> = 3dB

\* Incerteza de medida K (Vibrações)

### AVISO

**Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.**

### Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132790 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - durante a montagem

### Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής έρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Προδιαγραφές Προϊόντος

Εργαλεία που Λειτουργούν σε Πίεση Αέρα 90 PSI									
Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση κίνησης		Κρούσεις ανά Λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπήs (ft-lbs (Nm))	Ηχητική Στάθμη dB(A) (EN ISO 15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Τύπος	Μέγεθος			† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*K
285B	Εσωτερική Σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Εσωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Εσωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένη Σανίδα	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Εξωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Πιστόλι	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Εργαλεία που Λειτουργούν σε Πίεση Αέρα 120 PSI									
Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση κίνησης		Κρούσεις ανά Λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπήs (ft-lbs (Nm))	Ηχητική Στάθμη dB(A) (EN ISO 15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Τύπος	Μέγεθος			† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*K
285B	Εσωτερική Σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Εσωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Εσωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένη Σανίδα	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Εξωτερική Σκανδάλη	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Πιστόλι	6" Έκτεταμένο Τετράγωνο	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνή αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για τον χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείου μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί του τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

### Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόζετε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMA) στην είσοδο του εργαλείου. Αποσπαραγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανά την εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132790 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση

### Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επεξεργασία και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση απαντήστε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski udarni ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključji.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifikacije Izdelka

Orodja, ki Obratujejo pri Zračnem Tlaku 90 PSI									
Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Priporočeni Obseg Navora ft-lbs (Nm)	Raven Hrupa dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Velikost			† Pritisk (L <sub>p</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K
285B	Notranji Sprožilec	Kvadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Notranji Sprožilec	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Notranji Sprožilec	6" Dolg Utor	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Zunanji Sprožilec	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pištoła	Kvadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pištoła	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Orodja, ki Obratujejo pri Zračnem Tlaku 120 PSI									
Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Priporočeni Obseg Navora ft-lbs (Nm)	Raven Hrupa dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Velikost			† Pritisk (L <sub>p</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K
285B	Notranji Sprožilec	Kvadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Notranji Sprožilec	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Notranji Sprožilec	6" Dolg Utor	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Zunanji Sprožilec	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pištoła	Kvadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pištoła	Kvadrat 6" Podaljšan	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

\* K = spremenljivost merjenja (Vibracije)

### **⚠ OPOZORILO**

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

### Namestitvev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovalda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključji. Glejte sliko 47132790 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=meseceh dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast – med sestavljanjem

### Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické priklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

### Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické priklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Špecifikácie Produktu

### Náradie Ktoré Funguje pri Tlaku Vzduchu 90 PSI

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (Úderov) za Minútu	Odporúčaný Rozsah Momentu ft-lbs (Nm)	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Rozmer			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
285B	Vnútrotný Vypínač	Štvorec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Vnútrotný Vypínač	6" Rozšírený Štvorec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Vnútrotný Vypínač	6" Rozšírený	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Vonkajší Vypínač	6" Rozšírený Štvorec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pištol	Štvorec	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pištol	6" Rozšírený Štvorec	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

### Náradie Ktoré Funguje pri Tlaku Vzduchu 120 PSI

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (Úderov) za Minútu	Odporúčaný Rozsah Momentu ft-lbs (Nm)	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Rozmer			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
285B	Vnútrotný Vypínač	Štvorec	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Vnútrotný Vypínač	6" Rozšírený Štvorec	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Vnútrotný Vypínač	6" Rozšírený	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Vonkajší Vypínač	6" Rozšírený Štvorec	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pištol	Štvorec	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pištol	6" Rozšírený Štvorec	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = neurčitosť merania 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitosť merania 3dB

\* K = neurčitosť merania (Vibrácií)

## VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132790 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závit
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Mazanie - počas montáže

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

### Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifikace Výrobku

Nástroje Používané ke Svému Provozu tlak Vzduchu 90 PSI									
Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Velikost			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
285B	Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Vnitřní spoušť	6" Rozšířený Čtverec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Vnitřní spoušť	6" Rozšířený	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Vnější spoušť	6" Rozšířený Čtverec	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistole	Čtverec	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistole	6" Rozšířený Čtverec	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Nástroje Používané ke Svému Provozu tlak Vzduchu 120 PSI									
Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ	Velikost			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
285B	Vnitřní Spoušť	Čtverec	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Vnitřní Spoušť	6" Rozšířený Čtverec	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Vnitřní Spoušť	6" Rozšířený	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Vnější Spoušť	6" Rozšířený Čtverec	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistole	Čtverec	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistole	6" Rozšířený Čtverec	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>DA</sub> = neurčitost měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost měření 3dB

\* K = neurčitost měření (Vibrací)

### VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změněny v souladu s mezinárodními uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

### Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132790 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitů
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazání - v průběhu montáže

### Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztrhnout díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

Pneumoolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

### Lisateave leiäte juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumoolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Toote Spetsifikatsioon

90 PSI Õhusurvega (Surveühik Naeltes Ruuttolleil) Töötavad Tööriistad									
Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik ft-lbs (Nm)	Müratase dB(A) (EN ISO 15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tüüp	Mõõt			† Röhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
285B	Sisepäästik	Ruut	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Sisepäästik	Ruutpikendus 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Sisepäästik	Liistpikendus 6"	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Välispäästik	Ruutpikendus 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Püstol	Ruut	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Püstol	Ruutpikendus 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

120 PSI Õhusurvega (Surveühik Naeltes Ruuttolleil) Töötavad Tööriistad									
Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik ft-lbs (Nm)	Müratase dB(A) (EN ISO 15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tüüp	Mõõt			† Röhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
285B	Sisepäästik	Ruut	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Sisepäästik	Ruutpikendus 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Sisepäästik	Liistpikendus 6"	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Välispäästik	Ruutpikendus 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Püstol	Ruut	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Püstol	Ruutpikendus 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)

### HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoitelin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklaanita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132790 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                     |                                |
|-------------------------|---------------------|--------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli                         |
| 2. Regulaator           | 6. Keerme suurus    | 10. Määrimine - montaa, i ajal |
| 3. Õlitaja              | 7. Liide            |                                |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklaapp  |                                |

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Felhasználási Terület:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

**További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.**

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## A termék Jellemzői

90 PSI Levegőnyomással Működő Szerszámok									
Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések Száma	Ajánlott Nyoaték tartomány	Zajszint dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Típus	Méret			Perccenként.	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Szint
285B	Belső Működtetőszerszék	Szögletes	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Belső Működtetőszerszék	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Belső Működtető szerszék	6" Hornyolt Négyszögletes	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Külső Működtetőszerszék	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pisztoly	Szögletes	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pisztoly	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

120 PSI Levegőnyomással Működő Szerszámok									
Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések Száma	Ajánlott Nyoaték tartomány	Zajszint dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Típus	Méret			Perccenként.	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Szint
285B	Belső Működtetőszerszék	Szögletes	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Belső Működtetőszerszék	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Belső Működtető szerszék	6" Hornyolt Négyszögletes	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Külső Működtetőszerszék	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pisztoly	Szögletes	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pisztoly	6" Hosszabbított Négyszögletes	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



**A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasznált érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.**

## Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszékkel a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132790 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                            |                                      |
|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 5. Tömlőátmérő             | 9. Olaj                              |
| 2. Nyomásszabályzó     | 6. Menetméret              | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 3. Olajozó             | 7. Csatlakozás             |                                      |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep |                                      |

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagotl megtszítani és az alkatrészeket az újrahasonosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

### Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) internete.

## Gaminio Techniniai Duomenys

Įrankiai, kurie veikia esant 90 PSI oro slėgiui									
Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento diapazonas	Garso Lygis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipas	Skersmuo			† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
285B	Vidinis Jungiklis	Kvadratinis	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Vidinis Jungiklis	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Vidinis Jungiklis	Išdrožinis 6" Pailgintas	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Išorinis Jungiklis	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistoletas	Kvadratinis	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistoletas	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Įrankiai, kurie veikia esant 120 PSI oro slėgiui									
Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento diapazonas	Garso Lygis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tipas	Skersmuo			† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
285B	Vidinis Jungiklis	Kvadratinis	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Vidinis Jungiklis	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Vidinis Jungiklis	Išdrožinis 6" Pailgintas	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Išorinis Jungiklis	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistoletas	Kvadratinis	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistoletas	Kvadratinis 6" Pailgintas	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretais naudojimo sąlygomis.

## Prijungimas ir Suteptimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties vi-soms žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisų žarnai metytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 47132790 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                            |                             |
|--------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 5. Žarnos skersmuo         | 9. Alyva                    |
| 2. Regulatorius                | 6. Sriegio matmenys        | 10. Tepkite surinkimo metu. |
| 3. Tepimo įtaisas              | 7. Jungiamoji mova         |                             |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |                             |

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originali instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūrą darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šis pneiņoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētais vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

### Papildu informāciju meklējiet Pneiņoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Izstrādājuma Specifikācijas

Instrumenti, kas Darbojas ar 90 PSI Lielu Gaisa Spiedienu									
Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	Skaņas Līmenis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tips	Izmērs		ft-lbs (Nm)	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Līmenis	*K
285B	Iekšējais Slēdzis	Kvadrātveida	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Iekšējais Slēdzis	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Iekšējais Slēdzis	6" Pagarināta Ierīve	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Ārējais Slēdzis	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistole	Kvadrātveida	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistole	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Instrumenti, kas Darbojas ar 120 PSI Lielu Gaisa Spiedienu									
Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	Skaņas Līmenis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tips	Izmērs		ft-lbs (Nm)	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Līmenis	*K
285B	Iekšējais Slēdzis	Kvadrātveida	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Iekšējais slēdzis	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Iekšējais Slēdzis	6" Pagarināta Ierīve	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Ārējais Slēdzis	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistole	Kvadrātveida	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistole	6" Pagarināta Kvadrātveida	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>DA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma nenoteiktība (Vibrāciju)

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiskī atzītiem pārbaudes standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

## Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(šos) punktā(šos). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantotojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132790 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida buļņtas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                      |                               |
|------------------------|----------------------|-------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 5. Šļūtenes diametrs | 9. Elļa                       |
| 2. Regulators          | 6. Vītņes izmērs     | 10. Elļošana – montāžas laikā |
| 3. Smērviela           | 7. Savienojums       |                               |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 8. Gaisa drošinātājs |                               |

## Detaljas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķīrot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

**Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.**

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specyfikacje Produktu

Narzędzia Działające przy Ciśnieniu Powietrza 90 PSI									
Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego ft-lbs (Nm)	Poziom Głośności dB(A) (EN ISO 15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ:	Wielkość			† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
285B	Wewnętrzny Spust	Kwadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Wewnętrzny Spust	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Wewnętrzny Spust	Wypust Rozszerzony 6"	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Zewnętrzny Spust	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pistolet	Kwadrat	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pistolet	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Narzędzia Działające przy Ciśnieniu Powietrza 120 PSI									
Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego ft-lbs (Nm)	Poziom Głośności dB(A) (EN ISO 15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Typ:	Wielkość			† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
285B	Wewnętrzny Spust	Kwadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Wewnętrzny Spust	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Wewnętrzny Spust	Wypust Rozszerzony 6"	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Zewnętrzny Spust	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pistolet	Kwadrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pistolet	Kwadrat Rozszerzony 6"	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>pa</sub> = 3dB pomiar niepewny

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB pomiar niepewny

\* K = pomiar niepewny (Wibracji)

### OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 47132790 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smarowanie – podczas montażu

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

### За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Спецификации на продукта

Инструменти, работещи при въздушно налягане от 90 PSI									
Модели	Стил	Задвижване		Удара в минута	Препоръчван диапазон на въртящ момент ft-lbs (Nm)	Ниво на звук dB(A) (EN ISO 15744)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Тип	Размер			† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*K
285B	Вътрешен тригер	Квадратен	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Вътрешен тригер	Квадрат 6" разширен	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Вътрешен тригер	Шлицов канал 6" разширен	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Външен тригер	Квадрат 6" разширен	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Ръкохватка на пистолет	Квадратен	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Ръкохватка на пистолет	Квадрат 6" разширен	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Инструменти, работещи при въздушно налягане от 120 PSI									
Модели	Стил	Задвижване		Удара в минута	Препоръчван диапазон на въртящ момент ft-lbs (Nm)	Ниво на звук dB(A) (EN ISO 15744)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Тип	Размер			† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*K
285B	Вътрешен тригер	Квадратен	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Вътрешен тригер	Квадрат 6" разширен	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Вътрешен тригер	Шлицов канал 6" разширен	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Външен тригер	Квадрат 6" разширен	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Ръкохватка на пистолет	Квадратен	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Ръкохватка на пистолет	Квадрат 6" разширен	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>ра</sub> = 3dB несигурност в измерването

‡ K<sub>ва</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)

### ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

### Монтаж и смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132790 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                             |                                 |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен филтър            | 5. Диаметър на тръба        | 9. Петрол                       |
| 2. Хронометър                 | 6. Размер на резбата        | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 3. Смазка                     | 7. Свързващо звено          |                                 |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 8. Предпазен въздушен бушон |                                 |

### Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригинални инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații privind siguranța produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specificații Tehnice

Unelte ce funcționează la presiunea aerului de 90 PSI									
Modele	Stil	Motor		Percuții pe minut	Interval recomandat pentru cuplul de torsiune ft-lbs (Nm)	Nivel de zgomot dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrații (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Dimensiuni			† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
285B	Declanșator interior	Pătrat	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Declanșator interior	Echer 6" extins	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Declanșator interior	Ghidare 6" extinsă	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Declanșator exterior	Echer 6" extins	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Format Pistol	Pătrat	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Format Pistol	Echer 6" extins	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Unelte ce funcționează la presiunea aerului de 120 PSI									
Modele	Stil	Motor		Percuții pe minut	Interval recomandat pentru cuplul de torsiune ft-lbs (Nm)	Nivel de zgomot dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrații (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Dimensiuni			† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
285B	Declanșator interior	Pătrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Declanșator interior	Echer 6" extins	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Declanșator interior	Ghidare 6" extinsă	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Declanșator exterior	Echer 6" extins	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Format Pistol	Pătrat	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Format Pistol	Echer 6" extins	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

### AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

### Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul rușerii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132790 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilorilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Dispozitiv lubrifiere
4. Valvă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Mărima filetului
7. Cuplaj
8. Siguranță fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere - în timpul asamblării

### Componente și întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Ürün Güvenliği Bilgileri

### Kullanım Amacı:

Hava basıncıyla çalışan bu darbeli tabanca, somun sökmek ve sıkamak için tasarlanmıştır.

### Ek bilgileri için Darbeli Anahtarlar Ürün Güvenliği Kılavuzu Form 04580916'ya bakınız.

Kılavuzlar [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) adresinden indirilebilir.

## Ürün Özellikleri

90 PSI Hava Basıncında Çalışan Aletler									
Modeller	Tip	Ağız Ölçüsü		Darbe Sayısı/dak.	Önerilen Tork Aralığı	Ses Seviyesi dB(A) (EN ISO 15744)		Titreşim (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Ebat			ft-lbs (Nm)	† Basınç (L <sub>p</sub> )	‡ Güç (L <sub>w</sub> )	Seviyesi
285B	İçten Tetikli	Kare	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	İçten Tetikli	Kare 6" Uzun Tip	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-56	İçten Tetikli	Dişli Geçme 6" Uzun Tip	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Diştan Tetikli	Kare 6" Uzun Tip	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Kabızalı	Kare	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Kabızalı	Kare 6" Uzun Tip	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

120 PSI Hava Basıncında Çalışan Aletler									
Modeller	Tip	Ağız Ölçüsü		Darbe Sayısı/dak.	Önerilen Tork Aralığı	Ses Seviyesi dB(A) (EN ISO 15744)		Titreşim (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Tip	Ebat			ft-lbs (Nm)	† Basınç (L <sub>p</sub> )	‡ Güç (L <sub>w</sub> )	Seviyesi
285B	İçten Tetikli	Kare	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	İçten Tetikli	Kare 6" Uzun Tip	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-56	İçten Tetikli	Dişli Geçme 6" Uzun Tip	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Diştan Tetikli	Kare 6" Uzun Tip	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Kabızalı	Kare	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Kabızalı	Kare 6" Uzun Tip	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>SA</sub> = 3dB ölçüm belirsizliği

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB ölçüm belirsizliği

\* K = ölçüm belirsizliği (Titreşim)

### ⚠ UYARI

**Ses ve titreşim değerleri, uluslararası ölçekte kabul edilen test standartları ile uyumlu şekilde ölçülmüştür. Belli bir araç uygulamasında kullanıcıya olan maruziyet, bu sonuçlardan farklılık gösterebilir. Bu nedenle, bu belli uygulamadaki tehlike seviyesini belirlemek için yerinde ölçümlerin kullanılması gerekir.**

### Kurulum ve Yağlama

Azami çalışma basıncını sağlamak için hava besleme hattının tabancanın hava girişine doğru şekilde bağlandığından emin olun. Boru hattı, hava filtresi ve kompresör tankının alçak noktalarındaki vanalarından yoğunlaşan suyu günlük olarak boşaltın. Dâhili hava kesme mekanizması olmayan hortum kaplinleri kullanıyorsanız, kaplinin ayrılması veya hortumun kopması durumunda hortumun kırbaç etkisini önlemek için hortuma, havanın akışı yönünde bir hava güvenlik sigortası takınız. Daha fazla bilgi için 2. Sayfadaki 47132790 numaralı çizim ve tabloyu inceleyiniz. Sayfadaki 04581666 numaralı çizim ve tabloyu inceleyin. Bakım sıklığı dairesel okta gösterilmiştir. h=saat, d=gün, ve m=ay olarak tanımlanmıştır. Maddeler aşağıdaki gibi tanımlanmıştır:

1. Hava Filtresi
2. Regülâtör
3. Yağlayıcı
4. Acil Durum Kapatma Vanası
5. Hortum Çapı
6. Dış Ölçüsü
7. Kaplin
8. Hava Güvenlik Sigortası
9. Yağ
10. Gres yağ- montaj esnasında

### Parçalar ve Bakım

Aletin ömrü sona erdiği zaman sökülmesi, parçalarının yağdan arındırılması ve hammadde tipine göre ayrılarak geri dönüşümlerinin sağlanması tavsiye edilir.

Orijinal talimatlar İngilizce'dir. Diğer diller orijinal talimatların çevirisidir.

Tamir onarımı ve bakımı sadece yetkili servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir.

Bütün iletişimler için en yakın **Ingersoll Rand** Ofis veya Distribütörüne başvurun.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое Использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Технические Характеристики Изделия

Инструменты, Работают от Сжатого Воздуха Давлением 90 Фунт									
Модели	Стиль	Привод		Ударов в Минуту	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Моменты ft-lbs (Nm)	Уровень Звуковой Мощности дБ(A) (EN ISO 15744)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Тип	Размер			† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*К
285B	Внутренняя Пусковая Кнопка	Квадратный	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Внутренняя Пусковая Кнопка	Квадратный 6" Удлиненный	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-56	Внутренняя Пусковая Кнопка	Криволинейный 6" Удлиненный	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Внешняя Пусковая Кнопка	Квадратный 6" Удлиненный	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Поршень	Квадратный	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Поршень	Квадратный 6" Удлиненный	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Инструменты, Работают от Сжатого Воздуха Давлением 120 Фунт									
Модели	Стиль	Привод		Ударов в Минуту	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Моменты ft-lbs (Nm)	Уровень Звуковой Мощности дБ (A) (EN ISO 15744)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Тип	Размер			† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*К
285B	Внутренняя Пусковая Кнопка	Квадратный	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Внутренняя Пусковая Кнопка	Квадратный 6" Удлиненный	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-56	Внутренняя Пусковая Кнопка	Криволинейный 6" Удлиненный	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Внешняя Пусковая Кнопка	Квадратный 6" Удлиненный	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Поршень	Квадратный	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Поршень	Квадратный 6" Удлиненный	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† Неопределенность измерения K<sub>α</sub> = 3dB

‡ Неопределенность измерения K<sub>β</sub> = 3dB

\* K = Неопределенность измерения (Вибрации)



**Предупреждение**

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

### Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132790 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |                             |                                     |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 5. Диаметр шланга           | 9. Масло                            |
| 2. Регулятор                   | 6. Размер резьбы            | 10. Густая смазка - во время сборки |
| 3. Лубрикант                   | 7. Сцепление                |                                     |
| 4. Клапан экстренной остановки | 8. Воздушный предохранитель |                                     |

### Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考冲击扳手产品安全信息手册资料表 **04580916**。  
手册可从 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

在90 PSI气压下运转的工具									
型号	样式	驱动		每分钟 打击次数	推荐的 扭矩范围  ft-lbs (Nm)	噪音dB(A) (EN ISO 15744)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		类型	尺寸			† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	液位	*K
285B	内压 扳机	平方	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	内压 扳机	平方 6" 加长	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	内压 扳机	花键 6" 加长	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	外压 扳机	平方 6" 加长	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	枪	平方	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	枪	平方 6" 加长	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

在120 PSI气压下运转的工具									
型号	样式	驱动		每分钟 打击次数	推荐的 扭矩范围  ft-lbs (Nm)	噪音dB(A) (EN ISO 15744)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		类型	尺寸			† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	液位	*K
285B	内压 扳机	平方	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	内压 扳机	平方 6" 加长	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	内压 扳机	花键 6" 加长	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	外压 扳机	平方 6" 加长	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	枪	平方	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	枪	平方 6" 加长	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB 测量不确定度

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)

## 警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况, 结果可能有所不同。因此, 应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩气罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图47132790 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的n=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- |          |                  |
|----------|------------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸          |
| 2. 调整器   | 7. 联结            |
| 3. 加油器   | 8. 空气保险装置        |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油            |
| 5. 软管直径  | 10. 油脂- 装配过程中加油脂 |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜, 请垂询当地的Ingersoll Rand 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

エアークインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、インパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式04580916)をご参照ください。  
ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

### 製品仕様

#### 工具は空気圧 90 PSI で作動します

モデル	方式	駆動		毎分 インパクト	推奨トルク 範囲 ft-lbs (Nm)	作動音レベル dB(A) (EN ISO 15744)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		種類	サイズ			† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K
285B	内部トリガー式	角	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	内部トリガー式	角 6" 拡張	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	内部トリガー式	スプライン 6" 拡張	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	外部トリガー式	角 6" 拡張	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	ピストル	角	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	ピストル	角 6" 拡張	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

#### 工具は空気圧 120 PSI で作動します

モデル	方式	駆動		毎分 インパクト	推奨トルク 範囲 ft-lbs (Nm)	作動音レベル dB(A) (EN ISO 15744)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		種類	サイズ			† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K
285B	内部トリガー式	角	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	内部トリガー式	角 6" 拡張	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	内部トリガー式	スプライン 6" 拡張	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	外部トリガー式	角 6" 拡張	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	ピストル	角	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	ピストル	角 6" 拡張	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ (振動)



### 警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに応用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用するべきです。

### 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアークインレットで得られるようエアークイン供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアークインフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排出してください。エアークインホースの上流側に適切なサイズの安全エアークインヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアークインホース継ぎ手にはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万が一エアークインホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアークインホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図47132790 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

1. エアークインフィルター
2. レギュレーター
3. ルブリケーター
4. 緊急遮断バルブ
5. エアークイン直径
6. ねじ山サイズ
7. 継ぎ手
8. 安全エアークインヒューズ
9. オイル
10. グリース (組立時)

### 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄りの Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrench)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580916**을 참조하십시오.

설명서는 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

90PSI 공기압에서 작동하는 기구									
모델	유형	구동		분당 효과	권장 토크 범위 ft-lbs (Nm)	소음 레벨 dB(A) (EN ISO 15744)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		타입	사이즈			† 압력 (L <sub>p</sub> )	‡ 파워 (L <sub>w</sub> )	레벨	*K
285B	내쪽 트 리거	스퀘어	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	내쪽 트 리거	스퀘어 6" 확장	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	내쪽 트 리거	스플라인 6" 확장	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	외쪽 트 리거	스퀘어 6" 확장	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	피스톨	스퀘어	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	피스톨	스퀘어 6" 확장	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

120PSI 공기압에서 작동하는 기구									
모델	유형	구동		분당 효과	권장 토크 범위 ft-lbs (Nm)	소음 레벨 dB(A) (EN ISO 15744)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		타입	사이즈			† 압력 (L <sub>p</sub> )	‡ 파워 (L <sub>w</sub> )	레벨	*K
285B	내쪽 트 리거	스퀘어	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	내쪽 트 리거	스퀘어 6" 확장	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	내쪽 트 리거	스플라인 6" 확장	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	외쪽 트 리거	스퀘어 6" 확장	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	피스톨	스퀘어	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	피스톨	스퀘어 6" 확장	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB 측정 불확도

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 측정 불확도

\*K = 측정 불확도 (진동)

## ⚠ 경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자에 노출되는 정도는 이러한 결과값과 다를 수 있습니다. 따라서 현장 측정을 통해 그러한 특정 상황의 위험 정도를 확인해야 합니다.

## 설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위험 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132790 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |               |
|-------------|---------------|
| 1. 에어 필터    | 7. 커플링        |
| 2. 레귤레이터    | 8. 안전 에어 퓨즈   |
| 3. 윤활기      | 9. 오일         |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 조립 중 |
| 5. 호스 직경    |               |
| 6. 스레드 사이즈  |               |

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## Opće informacije o sigurnosti proizvoda

### Predviđena svrha:

Ovi zračni udarni zatezači su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

### Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580916.

Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Tehnički podaci proizvoda

Alati za trčanje na 90 psi tlak zraka									
Model(i)	Stil	Pogon		Udara u min	Preporučeni raspon momenta ft-lbs (Nm)	Razina buke dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Vrsta	Veličina			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
285B	Unutrašnji okidač	Četverokutni	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	8.0	1.2
285B-6	Unutrašnji okidač	Četverokutni 6"produljeni	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-S6	Unutrašnji okidač	Utor 8" produljeni	#5	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
285B-6-AP	Vanjski okidač	Četverokutni 6"produljeni	1"	700	100-900 (136-1220)	103.4	114.4	9.0	2.7
295A	Pištoljska ručka	Četverokutni	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	8.6	1.0
295A-6	Pištoljska ručka	Četverokutni 6"produljeni	1"	700	100-900 (136-1220)	101.1	112.1	9.1	2.9

Alati za trčanje na 120 psi tlak zraka									
Model(i)	Stil	Pogon		Udara u min	Preporučeni raspon momenta ft-lbs (Nm)	Razina buke dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (EN ISO 28927-2)	
		Vrsta	Veličina			† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
285B	Unutrašnji okidač	Četverokutni	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	16.5	3.4
285B-6	Unutrašnji okidač	Četverokutni 6"produljeni	1"	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-S6	Unutrašnji okidač	Utor 8" produljeni	#5	830	120-1080 (163-1464)	107.0	118.0	13.3	2.1
285B-6-AP	Vanjski okidač	Četverokutni 6"produljeni	1"	830	120-1080 (163-1464)	106.2	117.2	13.3	2.1
295A	Pištoljska ručka	Četverokutni	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.7	2.5
295A-6	Pištoljska ručka	Četverokutni 6"produljeni	1"	830	120-1080 (163-1464)	102.5	113.5	12.3	3.8

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\* K = mjerna nesigurnost za vibracije

## ⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

### Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cijevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječio nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 47132790 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseći. Stavke označene kao:

- |                                       |                               |                                      |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zračni filter                      | 5. Promjer crijeva            | 9. Ulje                              |
| 2. Regulator                          | 6. Veličina navoja            | 10. Podmazivanje - tijekom sklapanja |
| 3. Podmazivač                         | 7. Spojnica                   |                                      |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 8. Sigurnosni zračni osigurač |                                      |

### Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

## DECLARATION OF CONFORMITY



**(ES)** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
**(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING  
**(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ  
**(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

**Ingersoll Rand**

**Lakeview Dr, IE Swords**

**Name and address of the person authorized to compile the technical file:**

**Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords**

**(ES)** nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico **(FR)** Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique **(IT)** nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **(DE)** Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen **(NL)** naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen **(DA)** navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier **(SV)** Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **(NO)** navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen **(FI)** sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän **(PT)** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico **(EL)** η ονομα και η διεύθυνση της προσώπου ης εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον ηρσινικό θάκελο

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench**

**(ES)** Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

**Model: 285B, 285B-6, 285B-56, 285B-6-AP, 295A, 295A-6 / Serial Number Range: SR10A →XXXXX**

**(ES)** Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model: / Serien: **(SV)** Modell: / Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serien: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύξονηος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

**(ES)** a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO 15744, EN ISO 11148-6:2010**

**(ES)** conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavilla perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας τις παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date / Place: January, 2014 / IE Swords**

**(ES)** Fecha / Lugar: Enero, 2014 / IE Swords **(FR)** Date / Lieu: Janvier, 2014 / IE Swords **(IT)** Data / Posto: Gennaio, 2014 / IE Swords **(DE)** Datum / Ort: Januar, 2014 / IE Swords **(NL)** Datum / Plaats: Januari, 2014 / IE Swords **(DA)** Dato / Place: Januar, 2014 / IE Swords: **(SV)** Datum / Plats: Januari, 2014 / IE Swords: **(NO)** Dato / Sted: Januar, 2014 / IE Swords: **(FI)** Päiväys / Paikka: Tammikuu, 2014 / IE Swords: **(PT)** Data / Lugar: Janeiro, 2014 / IE Swords: **(EL)** Ημερομηνία / Θέξη: Ιανουάριος, 2014 / IE Swords:

**Approved By:**

**(ES)** Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκε από:

**Jouko Peussa**  
 Engineering Director, ESA

**Patrick S. Livingston**  
 Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreerissee kantud isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: **Air Impact Wrench**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisimindami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 285B, 285B-6, 285B-56, 285B-6-AP, 295A, 295A-6 / Serial Number Range: SR10A →XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-2, EN ISO 15744, EN ISO 11148-6:2010

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: January, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: Januar, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Január, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Leden, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Jaanuar, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Január, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Sausis, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Janvaris, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: Styczeń, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: януари, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: ianuarie, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: Siječanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Oдобрил: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Oдобrio:

Jouko Peussa  
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston  
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

**Notes:**

---

---

**Notes:**

**Notes:**

---

